

公立中学校夜間学級で

Information of Public Junior High School Night School Program

公立初中的夜间班指南

べんきょうしませんか



しょうがっこう ちゅうがっこう そつぎょう かと
 小学校や中学校を卒業していない方や
 しょうじょう ちゅうがっこう じゅうぶん まな
 諸事情により中学校で十分に学べな
 にゅうがくそうたん おう
 った方の入学相談に応じます。
 とうきょうと ちゅうがっこう やかんがつきゅう
 東京都には、8校の中学校に夜間学級
 が設置されています。

The night school program is available for those who were unable to complete their compulsory education (elementary school and junior high school) due to various circumstances. The night school program is offered at eight schools in Tokyo.

为了那些未读完义务教育或由于诸多原因在初中阶段没有好好学习的学生而设立的班级。东京都内有8所学校。

すみだくりつぶんかちゅうがっこう 墨田区立文花中学校

すみだくりつぶんか
墨田区文花1-22-7
03-3617-1562

とえいちかてつ とうきょう
都営地下鉄・東京メトロ・
けいせいせん とうふせん ちんあけえき
京成線・東武線 押上駅

おおたくりつこうじやちゅうがっこう 大田区立糎谷中学校

おおたくにしこうじや
大田区西糎谷3-6-23
03-3741-4340

けいぎゅうせん こうじやえき
京急線 糎谷駅

せたがやくりつみしゆくちゅうがっこう 世田谷区立三宿中学校

せたがやくたいしどう
世田谷区太子堂1-3-43
03-3424-5255

とうきゅうせん さんげんぢややえき
東急線 三軒茶屋駅

あらかわくりつだいきゅうちゅうがっこう 荒川区立第九中学校

あらかわくひがしおく
荒川区東尾久2-23-5
03-3892-4177

にっぽり とおり
日暮里・舎人ライナー
あかどうがっこうまええき
赤土小学校前駅

あだちくりつだいよんちゅうがっこう 足立区立第四中学校

あだちくめしま
足立区梅島1-2-33
03-3887-1466

とうぶせん うめしまえき
東武線 梅島駅

かつしかくりつふたばちゅうがっこう 葛飾区立双葉中学校

かつしかはなぢやや
葛飾区お花茶屋1-10-1
03-3602-7979

けいせいせん はなぢややえき
京成線 お花茶屋駅

えどがわくりつこまつがわだいにちゅうがっこう 江戸川区立小松川第二中学校 (平井校舎: 昼間部と所在地が異なります)

えどがわくひらい
江戸川区平井3-20-1
03-3684-0745

ジャーナルそふせん ひらいえき
JR総武線 平井駅

はちおうじしりつだいでちゅうがっこう 八王子市立第五中学校

はちおうじしりつだいでちゅうがっこう
八王子市明神町4-19-1
042-642-1635
はちおうじしりつだいでちゅうがっこう
八王子市教育委員会
教育支援課042-620-7339

ジャーナルはちおうじえき
JR八王子駅
けいおうせん けいおうはちおうじえき
京王線 京王八王子駅



移動教室



バレーボール大会



文化祭

すみだく おおたく せたがやく あらかわく
墨田区・大田区・世田谷区・荒川区
あだちく かつしかく えどがわく はちおうじし
足立区・葛飾区・江戸川区・八王子市

きょういくいいんかい ・ とうきょうときょういくいいんかい
教育委員会・東京都教育委員会



English



中文

http://www.kyoiku.metro.tokyo.jp/pickup/p_gakko/yakan/index.html

中学校夜間学級ってどんなところ？

What is the Public High School Night School Program? 夜班中学是什么？

① **勉強の時間は何時から何時まで？** What is the time table of the program? 学习时间是几点到几点？

がっこう すこ ちが やかんにがっきゅう じゅぎょうじかん ごご じ ぶん ごご じごろ
学校によって少し違うことがあります、夜間学級の授業時間は、だいたい午後5時30分から午後9時頃までです。

ぶん じゅぎょう おこな がっこう おお きゅうしょく
40分の授業を4コマ行う学校が多いです。給食もあります。

The night school program is offered from 17:30 to 21:00, however it varies from school to school. Basically, one session is 40 minutes, 4 sessions per day. Food services are available between the sessions.

每个学校稍微有不同，一般夜班上课时间是下午五点半到下午九点左右。大概一节课有四十分钟，一共有四节课。学校会有提供餐饮。

② **どんな勉強をしますか？** What can I study? 学习什么？

ちゅうがっこう きょうか べんきょう しょうがっこう しゅうりょう ひと しょうがっこう ないよう べんきょう しゅうりょうじ
中学校の9教科の勉強をします。小学校を修了していない人は、小学校の内容から勉強します。修了時には、

ちゅうがっこう そつぎょう にんてい
中学校の卒業が認定されます。

You can study 9 subjects for junior high school. You can also study some subjects for elementary school, if you need. The certificate for the completion is issued to the person who has completed the courses.

要学习初中的9门课程。未完成小学课程的人，从小学的课程内容开始学习。完成后，会被认定为中学毕业证。

③ **どんな人たちが勉強しているの？** Who are studying in this program? 有什么样的人在这里学习呢？

ぎ む きょういく しゅうりょう ひと しょじじょう ちゅうがっこう じゅうぶん まな ひと べんきょう ねんれい
義務教育を修了できなかった人、諸事情により中学校で十分に学べなかった人たちが、勉強しています。年齢は、

だい だい こくせき たよう
10代から80代までで、国籍も多様です。

This program is for those who were unable to complete their compulsory education (elementary school and junior high school) due to various circumstances. Some students are teenagers from different countries, while others are 80s.

没有完成义务教育的，或者由于各种原因在初中学习不足的人在学习。学生的年龄是从十几岁到八十几岁，国籍也是多样的。

④ **勉強以外にもいろいろな楽しいことがあります。** There are a lot of fun in the school life.

除了上课以外夜班安排各种各样有趣的活动

とない こう やかんにがっきゅう せっち がっこう えんそく しゅうがくりょこう ぎょうじ おこな
都内には、8校に夜間学級が設置されています。それぞれの学校で、遠足や修学旅行などの行事が行われています。

This program is offered at 8 junior high schools in Tokyo. The program in each school provides with excursion and school trip.

东京都内有8所夜校，每个学校会安排郊游和修学旅游等活动。

【時間割の一例 Ex. Time table 作息的一例】

| 5:25~5:30 | 5:30~6:10 いちじかんめ 一時間目 | | 6:15~6:55 にじかんめ 二時間目 | 6:55~7:30 | 7:30~8:10 さんじかんめ 三時間目 | | 8:15~8:55 よじかんめ 四時間目 | 8:55~9:00 |
|---------------------|-----------------------------|-------------|----------------------------|---------------------|-----------------------------|-------------|----------------------------|---------------------|
| がっかつ 学活 | こくご 国語 | きゅうけい 休憩 | すうがく 数学 | きゅうしょくやす 給食・休み時間 | えいご 英語 | きゅうけい 休憩 | しゃかい 社会 | がっかつ 学活 |
| Homeroom activities | Japanese | Break time | Mathematics | Food services | English | Break time | Social studies | Homeroom activities |
| 班会 | 国語 | 休息 | 数学 | 休息 | 英語 | 休息 | 社会 | 班会 |